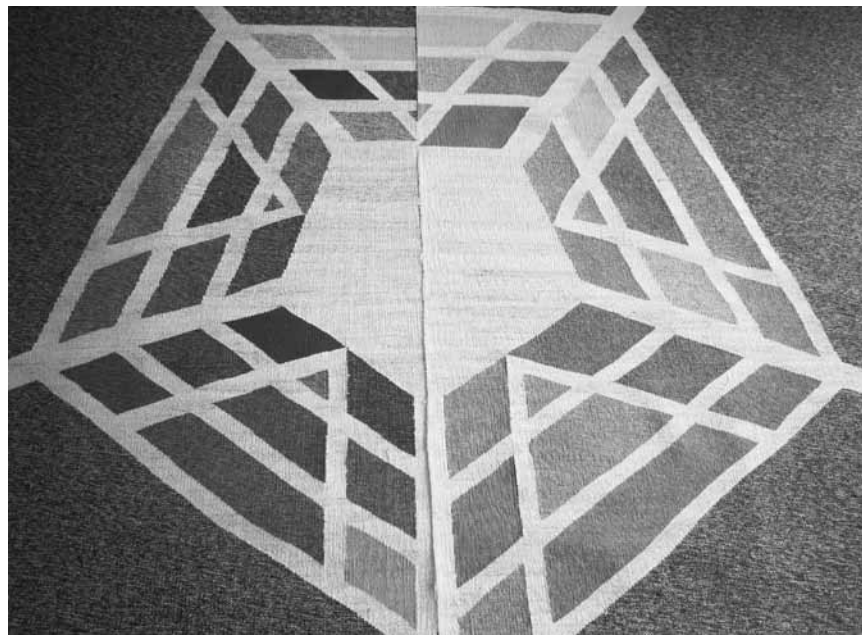


EXPO

EXPO



Pour bien rester sur le tapis, allez voir les tapisseries de Marie-Thérèse Prégardien à l'espace Beau Site d'Arlon, du 29 novembre au 20 décembre.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Arlon (B)**Objet insolite - insolite objet**

sculptures, peintures, collages et photographies autour de la récupération et de la transformation d'objets, maison de la culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 28.11, ve. 14h - 18h.*

Thibaut Pening : Rituels et sacrés

photographies, maison de la culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 30.11, en visite libre aux heures d'ouverture.*

Marie-Thérèse Prégardien

NEW tapisseries, espace Beau Site (av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36), *du 29.11 au 20.12, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, ainsi que les 7 + 14.12 : 15h - 18h.*

Berdorf**Diane Jodes, Pascale Seil et Annick Mersch : Sans titre no 33**

gravures, verre et bijoux, atelier VerretigOr (42, rue d'Echternach, tél. 79 96 22), *jusqu'au 21.12, ma. - di. 14h - 18h.*

Bourglinster

Elena Gorbachevski, Alexandre Semenov et Irina Semenova : Family
peintures, château (8, rue du Château, tél. 77 02 20), *jusqu'au 21.12, me. - di. 14h - 18h.*

Capellen**Dani Neumann, Désirée Wickler et Pitt Brandenburger**

galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon, tél. 26 10 35 06), *jusqu'au 13.12, ma. - ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.*

Clervaux**Ursula Böhmer: All Ladies - Kühe in Europa**

Fotografien, Garten des ehemaligen Brauhauses (montée du Château), *bis zum 3.3.2015.*

Laurent Chéhère : Flying Houses

photographies, Arcades I (Grand-Rue), *jusqu'au 30.9.2015, en permanence.*

Paul den Hollander : Luminous Garden

photographies, jardin de Lélise et montée de l'Eglise, *jusqu'au 14.4.2015, en permanence.*

Daniel Gebhart de Koekkoek : The World We Live In

photographies, Echappée belle (place du Marché), *jusqu'au 30.9.2015, en permanence.*

Klaus Pichler: Middle Class Utopia

Fotografien, Garten des ehemaligen Brauhauses (montée du Château), *bis zum 4.5.2015.*

EXPO

Neckel Scholtus : Stenopé

photographies, jardin du Bra'haus (montée du Château), jusqu'au 8.5.2015, en permanence.

Julia Willms : Urban Household

photographies, Arcades II (montée de l'Eglise), jusqu'au 16.9.2015, en permanence.

Diekirch**Dans toutes les tranchées : les Luxembourgeois dans la Grande Guerre**

Musée national d'histoire militaire (10, rue Bamertal, tél. 80 89 08), jusqu'au 30.11, ve. - di. 14h - 18h.

Differdange**Gilbert Peckels : Robot, Looping and More**

peintures, Aalt Stadhaus (38, avenue G.-D. Charlotte, www.stadhaus.lu), jusqu'au 30.11, ve. + sa. 10h - 18h.

Dudelange**Dominique Cerf : Quand je m'appelle, ça sonne occupé**

centre d'art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 20.12, me. - di. 15h - 19h.

Emigration, immigration, ré-migration

ressources privées et publiques, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 21.12, je. - di. 15h - 18h. Visites guidées sur demande.

Kadir van Lohuizen : Via PanAm

photographies, Display01 au CNA et Pomhouse (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 14.12, ma. - di. 10h - 22h (Display 01) et me., ve. - di. 12h - 18h, je. 12h - 22h (Pomhouse).

„Dokumentaraufnahmen der Menschen und Landschaften, die - ähnlich wie Edward Steichens „The Bitter Years“- die sozioökonomischen Lebensbedingungen der Bevölkerung eindrucksvoll einfangen.“ (avt)

Armand Strainchamps : I Need More Space

centre d'art Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 20.12, me. - di. 15h - 19h.

Echternach**Carmen Dieschbourg-Weber : Facettes de l'expression picturale**

galerie Hihof (4, rue du Pont, tél. 72 92 22-1), jusqu'au 7.12, tous les jours 14h - 18h30.

Präsenz, Wirken und Integration von Deutschen in Luxemburg

vom Wiener Kongress bis zum Ersten Weltkrieg, Trifolion (Tel. 26 72 39-1), bis zum 30.11., Besichtigungen während der Veranstaltungen.

Esch**Anita Faber**

peintures, galerie Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), jusqu'au 29.11, ve. + sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Claudine Maillet: Parete trifft Kopfwirrwarr

NEW Theater (122, rue de l'Alzette, Tel. 54 03 87), vom 29.11. bis zum 19.12., Di. - So. 15h - 19h.

Traqué, caché - quatre mois au Bunker Eisekaul

Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 3.5.2015, ma. - di. 10h - 18h. Le musée restera fermé du 24.12 au 1.1.2015.

Claire Weides-Coos

NEW peintures, pavillon du centenaire (Nonnewisen), du 5 au 21.12, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 4.12 à 18h30.

Ettelbruck**Doris Drescher : La Terre est un temple**

Centre des arts pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adelaïde, tél. 26 81 21-304), jusqu'au 14.12, lu. - sa. 14h - 20h.

Grevenmacher**Wanted 2014**

NEW Werke von Sophie Carta, Nora Wagner, Robert Hall und Luisa Bevilacqua, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum (54, rue de Trèves, Tel. 26 74 64-1), vom 1. bis zum 18.12., Di. - So. 14h - 18h.

Eröffnung an diesem Sonntag, dem 30.11. um 11h.

Howald**André Soupert**

photographies, Lucien Schweitzer galerie et éditions (4, rue des Joncs, tél. 2 36 16-56), jusqu'au 13.12, ma. - ve. 10h - 16h30, sa. 11h - 14h et sur rendez-vous.

Livange**L'art n'a pas d'âge**

Copas (rue de Turi), jusqu'au 7.2.2015, lu. - ve. 8h30 - 17h.

Luxembourg**25 Joer Cedom: Musek vun A-Z.lu**

Nationalbibliothék (37, bd Roosevelt, Tel. 22 97 55 -1), bis den 31.12., Dë. - Fr. 10h30 - 18h30, Sa. 9h - 12h.

All Them Beautiful Pictures

NEW graphix and illustration groupshow, Korschhaus Beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), from December 6th to December 21st, Tue. - Sun. 10h - 12h, 13h30 - 18h30.

Opening December 5th at 7pm.

Art Box: Not Everyone Is a Pokemon

Cercle Cité (place d'Armes), ab dem 2.12., täglich.

Art & Me

collection Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 15.2.2015, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les 25 décembre et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les lu. 12h30, sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

Au Secours

la Croix-Rouge au Luxembourg et dans le monde, Musée d'histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 29.5.2015, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L/D) et les di. 15h (F).

„Entstanden ist eine breite, anschauliche und vor allem kritische Ausstellung, die Einblicke in die Entwicklung der Hilfsorganisation in Luxemburg, aber auch der Organisation in der Welt bietet.“ (avt)

Patrick Bernatchez : Les temps inachevés

films, sculptures, installations et projets sonores, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 4.1.2015, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Dans ses oeuvres, Mario Vandivinit mesure son « Chemin parcouru » - avec ses collègues le sculpteur Jean Tesch et le photographe Georg Worecki, il expose dans la galerie « A Spiren » à Strassen du 5 au 14 décembre.



EXPOTIPP

PHOTO: CAROLE RECKINGER



Wer in einem solchen Zelt unterkommt, hat Glück gehabt.

MIGRATION

Im Land der geplatzten Träume

David Angel

„Bitter Oranges“ beschäftigt sich mit den Lebens- und Arbeitsbedingungen afrikanischer Flüchtlinge, die als Tagelöhner auf kalabrischen Obstplantagen arbeiten.

„Wer erst mal in Rosarno gelandet ist, hat keine Hoffnung mehr.“ Mit diesem Satz resümiert Carole Reckinger die Situation der afrikanischen Flüchtlinge, die, oft nach monatelangem Martyrium, in Kalabrien landen. „Sind die Flüchtlinge in Lampedusa, wo sie meistens ankommen, noch voller Lebensmut und Vorfreude auf das angeblich schöne Leben in Europa, so haben sie in Kalabrien meist schon begriffen, dass das nicht das Land ihrer Träume ist“ erklärt Reckinger, Entwicklungshelferin und Fotografin.

Denn wer in Rosarno landet, kommt nicht wieder weg. Viele der Flüchtlinge, die es von Libyen über Lampedusa nach Italien schaffen, bleiben in den ländlichen Regionen Italiens hängen. „Selbst wer als politischer Flüchtling anerkannt wird, kann nur selten

mit staatlicher Hilfe oder ähnlichem rechnen“ erklärt Carole Reckinger. „Oft wird den Leuten von den Ministerien gesagt: Wir werden dich anrufen. Bis sich etwas tut, können jedoch Monate oder Jahre vergehen.“

Um zu überleben, schlagen sich die meisten der Flüchtlinge als Tagelöhner auf den Orangenplantagen durch. Sie pflücken die Orangen, die später überall in Europa in den Supermärkten zu kaufen sind. „Noch vor einigen Jahren gab es eine regelrechte Völkerwanderung von afrikanischen Flüchtlingen quer durch Italien, immer auf der Suche nach Arbeit auf Gemüse- und Obstplantagen“ erklärt die Fotografin. „Heute bleiben die allermeisten an einer Stelle. Wegen sinkender Preise für die Waren und einem Überschuss an Arbeitskräften lohnt es sich oft nicht mehr, die lange Reise auf sich zu nehmen.“

Also bleiben sie in Rosarno, das ganze Jahr über. Und hausen mal in einer Art Notunterkunft – „aber nur die wenigsten

haben das Glück, dort unterzukommen“ – mal in Slums aus Zelten und Wellblechhütten, mal im Wald, unter Plastikplanen und Pappkartons. Auch in den wenigen Notunterkünften kommen nur die wenigsten der Flüchtlinge in Containern unter. Arbeit auf den Orangenplantagen gibt es in der Regel nur ein paar Wochen im Jahr, um Weihnachten herum. „Das Geld, das die Tagelöhner dort verdienen, muss für das ganze Jahr reichen“ erzählt Reckinger. „Einige halten sich auch mit kleinen Gelegenheitsjobs über Wasser.“

„Früh morgens begeben sich Tausende Flüchtlinge auf einen Fußmarsch in die Innenstadt, wo es einen ‚Arbeitsstrich‘ gibt“, erinnert sich Carole Reckinger. „Dort werden sie angeheuert und in Lieferwagen verfrachtet, die sie zu den Plantagen bringen.“ 25 Euro bringt ein Tag Arbeit auf einer Plantage in der Regel, es gibt aber auch Bauern, die pro Kiste zahlen – 50 Cent für 22 Kilogramm Orange, ein Euro für 22 Kilogramm Mandarinen.

Den Alltag der in Rosarno Gestrandeten dokumentieren, ihre Arbeits- und Lebensbedingungen, ihre Hoffungslosigkeit, ihr Elend zu zeigen, ohne dem Voyeurismus zu verfallen – das ist das Ziel der Ausstellung „Bitter Oranges“, die ab dem 2. Dezember im „Neimënster“ zu sehen ist.

„Unser Ziel war es nicht, einfach durch die Slums zu marschieren und Fotos zu schießen, sondern eher etwas mit den Menschen dort auf die Beine zu stellen“ berichtet die Fotografin. „Wir haben lange überlegt, wie wir den Alltag rüberbringen könnten, ohne respektlos zu sein.“ Die Lösung: „Wir haben dann einfach einigen der Jungs Kameras in die Hand gedrückt und es ihnen überlassen, was sie wie zeigen wollten.“

In der Ausstellung werden Fotos sowohl von Flüchtlingen als auch von Carole Reckinger zu sehen sein. „Wir haben versucht, eine Geschichte um die Fotos aufzubauen und Erklärungen zu geben“, sagt sie. „Letztendlich haben wir aber versucht, die Texte zu den Fotos so nüchtern wie möglich zu halten – es ist am Betrachter, sich seine Meinung zu bilden.“

„Keiner soll sagen können: Wir haben es nicht gewusst“, sagt die Fotografin, die gemeinsam mit den Anthropologen Gilles Reckinger und Diane Reiners an der Ausstellung gearbeitet hat. „Während die europäische Union sich mit einem Friedensnobelpreis schmückt und der ganzen Welt Lektionen in Sachen Demokratie und Menschenrechte erteilt, werden diese Werte mitten in Europa mit Füßen getreten.“ Carole Reckinger sagt es kompromisslos: „Der Umgang mit Flüchtlingen in der EU ist menschenunwürdig.“

Ob sie denn jetzt keine Orangen mehr esse, wird Reckinger in letzter Zeit öfter gefragt. „Natürlich esse ich immer noch Orangen!“ erwidert sie dann und fügt hinzu: „Es geht doch nicht um ein bestimmtes Obst. Es geht um ein System, das auf der Suche nach dem maximalen Profit und immerwährendem Wachstum jegliche Ethik und Moral über Bord geworfen hat.“

Ab dem 2. Dezember im „Neimënster“.

Mehr Informationen unter www.bitter-oranges.com

EXPO

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

„Bernatchez' morbide, bisweilen sehr abstrakt und schwer zugänglich wirkenden Exponate entwickeln sich fortwährend weiter und verweisen so auf unsere eigene Endlichkeit.“ (avt)

Charles Bernhoeft : Images d'un pays souverain

photographies, Musée Dräi Eechelen (5, parc Draï Eechelen, tél. 26 43 35), jusqu'au 16.3.2015, lu., je. - di. 10h - 18h, me. 10h - 20h.

« Cette exposition - même si bien faite - ne suffira pas à tirer le Musée des Trois Glans de son sommeil de Cendrillon. » (lc)

Roger Bertemes et Misch Feinen

peintures et sculptures, espace Médiart (31, Grand-Rue, tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu), jusqu'au 23.12, lu. - ve. 10h - 18h et week-ends sur rendez-vous.

Bitter Oranges - African Migrant Workers in Calabria

NEW salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 3.12 au 25.1.2015, tous les jours 11h - 18h. Le centre restera fermé du 22.12 au 4.1.2015.

Vernissage le 2.12 à 18h30.

Siehe nebenstehenden Artikel.

Sylvie Blocher : Behind the Invisibles

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 10.1.2015, ma. - sa. 11h - 18h.

„Der Blick auf beide Videoinstallationen verrät (...) mehr über die kulturellen Klischees des Betrachters als über die gefilmten Menschen selbst.“ (avt)

Sylvie Blocher : S'inventer autrement

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 25.5.2015, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les 25 décembre et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les lu. 12h30, sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

Liu Bolin, Gisèle Buthod-Garçon et Claudio Isgro

photographies et céramiques, galerie 7 in Luxembourg (11, côte d'Eich, tél. 26 20 14 66), jusqu'au 8.1.2015, ma. - ve. 14h - 19h, sa. 10h - 13h + 14h - 19h.

Marie-Isabelle Callier-Mackel

peintures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 30.11, ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Emilio Colombo - un europeo

Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), jusqu'au 31.12, lu. 13h - 17h, ma. - ve. 9h - 18h, sa. 11h - 16h.

István Csákány

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.2.2015, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les 25 décembre et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les lu. 12h30, sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

„(...) gelingt es dem Künstler mit seiner ständigen Selbst-Reflexion über Kunst und Kunstproduktion in seinen Werken den Betrachter zum Nachdenken darüber zu bringen, wer

hinter einem Kunstwerk (...) steht; und er weist immer leise darauf hin, dass selbst prunkvolle Kunstwerke (...) von Menschenhand geschaffen sind.“ (avt)

Peggy Dihé : Le corps dans tous ses états

peintures, oeuvres graphiques et sculptures, espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 24.12, lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h et sur rendez-vous.

Europäische Vereinigung bildender Künstler

Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, Tel. 22 28 40), bis zum 30.11., Fr. - So. 10h - 12h, 13h30 - 18h.

Vincent Gagliardi : Le temps présent

cloître Lucien Wercollier au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 11.1.2015, tous les jours 11h - 18h.

Liliane Heidelberger et Françoise Maas-Meeüs : Un voyage imaginaire

NEW sculptures et tapisseries, Erwuessebildung (5, avenue Marie-Thérèse, tél. 4 74 34 40), du 3 au 12.12, lu. - ve. 10h - 12h + 13h - 17h.

Vernissage le 2.12 à 18h30.

Lauren Luloff

galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 11.1.2015, ma. - sa. 12h - 18h.

Berthe Lutgen : Zeitgeschehen

Galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), bis zum 17.12., Di. + Mi. 14h - 18h und nach Absprache.

Madre mia - Regards croisés sur les femmes du Guatemala au Luxembourg

verrière de la gare de Luxembourg jusqu'au 28.11, en permanence.

Carine Mertens et Gery Oth

feutre et photographies, bijouterie Martine Schmit (36-38, Grand-Rue, tél. 26 20 10 57), jusqu'au 24.12, ma. - sa. 10h - 18h.

Rui Moreira : I Am a Lost Giant in a Burnt Forest

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.2.2015, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les 25 décembre et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les lu. 12h30, sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

La tête dans les nuages... ou plutôt dans un bouquet de fleurs ? C'est la question que posent les « Méditations » de l'artiste chinois vivant à Paris Xiao-Fan Ru - encore jusqu'au 10 janvier 2015.



AVIS

LE FONDS BELVAL

Établissement public créé par la loi du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Fournitures

Modalités d'ouverture des offres :

Date: 13/01/2015 Heure: 10:00

Lieu: Le Fonds Belval

1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

Tél.: +352 26840-1

Fax : +352 26840-300

Email : fb@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Fourniture et pose d'équipement mobilier de l'espace de lecture de la Bibliothèque universitaire transitoire pour le compte de l'Université du

Luxembourg à Belval.

Description succincte du marché :

Soumission pour la fourniture et la pose d'équipement mobilier à exécuter dans la Maison des sciences humaines à Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 240 EUR à effectuer au compte

n° LU85 0019 1755 3163 6000

auprès de la Banque et caisse

d'épargne de l'Etat - BCEELULL.

Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition.

Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Quantité ou étendue globale :

+/- 10 tables multimédia

+/- 14 tables de lecture

+/- 4 tables hautes

+/- 40 chaises de lecture

+/- 25 bridges de lecture

+/- 35 sièges multimédia

+/- 3 canapés 3 places

+/- 7 fauteuils

+/- 10 tables basses

+/- 8 tabourets

Début des travaux : fin avril 2015

Durée des travaux : 128 jours

Conditions de participation :

Capacité économique et financière :

Déclaration concernant le chiffre

d'affaires réalisé par l'entreprise au

cours des 3 derniers exercices. Le

chiffre d'affaires annuel moyen sera

au minimum de 1.250.000 euros.

Capacité technique : Une liste

des références (au minimum 3)

d'envergure similaire pour des

marchés analogues et de même nature. L'effectif minimal du candidat est de 10 personnes.

Critères d'attribution : L'adjudication se fait à l'offre régulière au prix le plus bas.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 20/11/2014

La version intégrale de l'avis n° 1401226 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Félicie Weycker
Président temporaire
du conseil d'administration

Poste vacant

Ministère de la Sécurité sociale

Cellule d'évaluation et d'orientation de l'assurance dépendance

Il est porté à la connaissance des intéressé(e)s que la Cellule d'évaluation et d'orientation se propose d'engager,

UN MÉDECIN (m/f), avec une tâche de 20 heures par semaine et à durée indéterminée.

L'agent sera affecté au Service évaluation et détermination de la Cellule d'évaluation et d'orientation qui est notamment responsable pour

- l'évaluation de la situation de dépendance des demandeurs de prestations, tous les âges confondus (personnes âgées, personnes handicapées adultes, enfants et jeunes)
- la détermination des prestations requises : aides et soins, soutien, conseil, aides techniques, adaptations du logement
- l'amélioration de façon continue des outils d'évaluation et de détermination

POSTES VACANTS AUPRES DE L'ÉTAT

LE MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA RÉFORME ADMINISTRATIVE SE PROPOSE D'ENGAGER PLUSIEURS EMPLOYÉ(E)S DE L'ÉTAT DANS LES CARRIÈRES SUIVANTES:

EMPLOYÉ(E)S DE LA CARRIÈRE S

Conditions de formation: diplôme délivré par une université ou une école d'enseignement supérieur à caractère universitaire après un cycle d'études d'au moins quatre années

EMPLOYÉ(E)S DE LA CARRIÈRE D

Conditions de formation: diplôme luxembourgeois de fin d'études secondaires ou secondaires techniques, ou un diplôme sanctionnant des études reconnues équivalentes par le Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative

EMPLOYÉ(E)S DE LA CARRIÈRE C

Conditions de formation: avoir accompli avec succès, dans l'enseignement public luxembourgeois, cinq années d'études dans l'enseignement secondaire ou secondaire technique – division de la formation administrative ou commerciale ou division de l'apprentissage commercial ou bien être détenteur d'un C.A.T.P. correspondant à la définition de l'emploi ou bien présenter un certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes par le Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative

EMPLOYÉ(E)S DE LA CARRIÈRE B1

Conditions de formation: avoir accompli avec succès, dans l'enseignement public luxembourgeois, trois années d'études à plein temps soit dans l'enseignement secondaire, soit dans l'enseignement secondaire technique ou bien présenter un certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes par le Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Fonction publique
et de la Réforme administrative

INFORMATIONS GÉNÉRALES COMMUNES

DERNIER DELAI POUR L'ENVOI DES CANDIDATURES: Vendredi, le 5 décembre 2014

Les détails relatifs aux besoins en personnel des différents départements ministériels, administrations et services de l'Etat ainsi que les descriptions des postes vacants peuvent être consultés sur le site internet du Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative, www.fonction-publique.public.lu

Renseignements de 8h00 - 12h00: 247 83095; 247 83115

(Communiqué par le Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative)

EXPO

- l'information et le conseil de tous les interlocuteurs dans le cadre d'un dossier individuel.

Profil souhaité

- niveau de compétences élevé en matière de communication orale et écrite
- bonnes connaissances informatiques
- la maîtrise des langues luxembourgeoise, allemande et française est indispensable
- le candidat doit être ressortissant d'un Etat membre de l'Union Européenne.

Missions

- Le médecin travaillera dans une équipe interdisciplinaire dynamique en évolution constante et aura pour mission
- des évaluations de la situation de dépendance des demandeurs de prestations à leur lieu de résidence dans l'ensemble du secteur de soins de longue durée (domicile, établissement d'aides et de soins à séjour continue, structures du handicap, foyers de jour)
 - le rôle de référent du dossier « prestations assurance dépendance »
 - le traitement de dossiers relevant du domaine du contentieux
 - des missions d'encadrement et de formation.

Une première sélection sera faite sur dossier.

Les candidatures écrites avec un curriculum vitae détaillé et une copie des diplômes respectifs sont à adresser au plus tard jusqu'au vendredi

12 décembre 2014 à la Cellule d'évaluation et d'orientation de l'assurance dépendance, Service de la gestion administrative, à l'attention du Chef de service
125, rte d'Esch,
L-2974 Luxembourg.

Pour de plus amples renseignements les intéressé-e-s sont invité-e-s à prendre contact avec Madame Joëlle Wax, tél. 247-86064 de la Cellule d'évaluation et d'orientation.
http://www.mss.public.lu/acteurs/org_ceo/index.html

Isabel Muñoz : Infancia

photographies, espace Royal Monterey de la BGL BNP Paribas et centre bancaire Kirchberg/Rotonde (coin bd Royal/rue Notre-Dame, tél. 42 42-20 30 + rue Joseph Hackin), jusqu'au 19.12, lu. - ve. 9h - 16h.

Murder, She Wrote

oeuvres de Mariah Garnet, Sam Lipp et Clare Noonan, Nosbaum & Reding (4, rue Wilhelm, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 10.1.2015, ma. - sa. 11h - 18h.

Brigitte Neuvy : L'attente

peintures, Circolo Culturale e Ricreativo Eugenio Curiel (107, rte d'Esch), jusqu'au 31.12, lu. - ve. 12h - 14h + 17h - 22h30, sa. 17h - 22h30.

Yolanda Philippens

peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 2.12, ma. - sa. 10h30 12h30 + 13h30 - 18h

Pure Delights

peintures, photographies et sculptures de Lucien Clergue, Salvador Dalí, Elliott Erwitt, Jörg Immendorff, Tung-Wen Margue, Michel Medinger, Simon Nicholas, Roland Schauls, HA Schult, Alfred Seiland et Raymond Metti Weirig, galerie Clairefontaine espace 1 (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 23.12, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Quatre décennies de création artistique

acquisitions de la Ville de Luxembourg des années 1970 à 2010, « Ratskeller » du Cercle Cité (place d'Armes), jusqu'au 1.2.2015, tous les jours 11h - 19h.

Visites guidées tous les sa. 11h.

Rund um die Welt

Tourismusplakate aus der Sammlung des Deutschen Historischen Museums, Berlin, Historisches Museum der Stadt (14, rue du Saint-Esprit, tél. 47 96 45 00), bis zum 11.1.2015, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Salon du Cercle artistique Luxembourg

oeuvres de Gudrun Bechet, Jean Delvaux, Robert Hall, Céline Flammang, Sylvie Karier, Isabelle Lutz, Gery Oth, Pilo, Patrick Ripp et bien d'autres, Carré Rotondes (1, rue de

l'Académie, tél. 26 62 20 07), jusqu'au 7.12, tous les jours 14h - 19h.

Roland Schauls : Scherzo

peinture, espace 2 de la galerie Clairefontaine (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 23.12, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Eric Schockmel : Macrostructure

installation vidéo, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 4.1.2015, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

Alfred Seiland: Imperium romanum

Fotografien, Nationales Museum für Geschichte und Kunst (Marché-aux-Poissons, Tel. 47 93 30-1), bis zum 15.2.2015, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 17h, Do. 10h - 20h.

Geführte Besichtigungen Do. 18h (F), Sa. 11h (L), So. 15h (D) sowie 30.11. (P), 7.12. (GB), 14.12. (P), 11.1. (P), 18.1. (GB), 25.1. (P), 1.2. (GB) und 8.2. (P) jeweils um 16h.

„(...) wirft Fragen auf: Die nach unserem Verhältnis zur Geschichte beispielsweise, oder die nach unserem Umgang mit dem kulturellen Erbe.“ (da)

Solides fragiles

oeuvres de Berger&Berger, Hreinn Fridfinnsson, Zilvinas Kempinas, Anthony McCall, Blinky Palermo, Laurent Pariente, Robert Ryman, Fred Sandback, Karin Sander, Elodie Seguin et Ettore Spalletti, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.2.2015, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les 25 décembre et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les lu. 12h30, sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

„Die Werke der Ausstellung erinnern stark an Malewitsch und seinen Aufbruch in die Moderne. Indem sie die gesamte Aufmerksamkeit auf die physische und sinnliche Erfahrung des Betrachters lenken, betonen sie ihre Immaterialität.“ (avt)

Le don d'organes

témoignages, Hôpital Kirchberg (9, rue Edward Steichen), jusqu'au 30.12, tous les jours 7h - 20h.

Mathilde ter Heijne: In Dialogue with Marina Abramovic

NEW Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), du 30.11 au 31.1.2015, je. - sa. 12h - 18h.

Gaël Turine : Une histoire de famille

NEW photographies, verrière de la gare de Luxembourg du 1er au 19.12, en permanence.

Lily Uden

chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 18.1.2015, tous les jours 11h - 18h.

Fernand Urhausen: Vu Klacken, Klibberen a Kleeschen

Illustratiounen, Kongscheck an der Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse, Tel. 4 47 43-340), bis den 28.11., Fr. 10h - 12h + 13h - 17h.

Xiao-Fan Ru : Méditations

NEW galerie Marie-Thérèse Prosper (12, avenue Marie-Thérèse, tél. 27 95 80 40), jusqu'au 10.1.2015, lu. - ve. 9h - 19h, sa. 14h - 19h et sur rendez-vous.

Mersch**Luxemburg und der Erste Weltkrieg - Literaturgeschichte(n)**

Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), bis zum 18.9.2015, Mo. - Fr. 10h - 17h, an jedem ersten Donnerstag im Monat 10h - 20h.

Stonedreams

Wierker vun Heather Carroll, Eck Lunkes a Gé Pellini, Mierscher Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte, Tel. 26 32 43-1), bis den 18.1.2015, Dë. - So. 14h - 18h.

Dëse Sonndeg, den 30.11 ass um 14h30 eng Renconter mat de Kënschtler.

Metz (F)

Philippe Geslin : Vie d'atelier photographies, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00),

EXPO

jusqu'au 11.1.2015, ma. - di. 14h - 19h.
Fermé les jours fériés.

Grandeurs figées

portraits sculptés de Messins illustres, Musée de la Cour d'Or (2, rue du Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 30.12, lu., me. - di. 9h - 18h. Fermé les jours fériés.

La Décennie : 1984 - 1999

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 2.3.2015, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Phares

traversée de l'histoire de l'art du début du 20e siècle à nos jours, de Pablo Picasso à Anish Kapoor en passant par Sam Francis, Joseph Beuys et Dan Flavin, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 1.2.2016, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Visites guidées les me. + je. 14h, sa. 14h + 16h, di. 11h.

Visites guidées thématiques les ve. 14h.

Visites guidées architecturales les sa. 10h30 et di. 14h.

Moutfort**Cool Art at the Stables**

Mutfarter Haff (12 um Kinert), bis den 31.12., Méi., Më. + Fr. 10h - 21h30, Dë., Do., Sa. + So. 10h - 16h30.

Niederanven**Ladies and Gentlemen**

peintures de Claire-Lise Backes, Luis Blanco, Gaby Maul, Edel Bordón Mirabal, Miguel Angel Salvo Reyes et Tatsiana Siplevich, restaurant Kaempff-Kohler (11, z.i. Bombicht), jusqu'au 10.1.2015, lu. - ve. 9h - 18h, sa. 9h - 16h.

Ott Neuens

NEW peintures, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), jusqu'au 19.12, ma. - di. 14h - 17h.

Oberkorn**JKB Fletcher: Digital photography**

espace H2O (rue Rattem), jusqu'au 4.1.2015, me. - di. 15h - 19h.



Technicien spécialisé, Joël Meiers explore aussi bien les couleurs que les procédés dans ses peintures - encore jusqu'au 14 décembre à l'Ancien Cinéma à Vianden.

Rumelange**Traqué, caché - quatre mois au Bunker Eisekaul**

Musée national des mines de fer (tél. 56 56 88, www.mnm.lu), jusqu'au 3.5.2015, me. - sa. 14h - 18h. Le musée restera fermé le 4.12 et du 24.12 au 1.12.2015.

Saarbrücken (D)**Roland Quetsch: „I“**

Malerei, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tél. 0049 681 37 24 85), bis zum 4.1.2015, Di. - So. 10h - 18h.

Zwischen Kaiserwetter und Donnerrollen

die wilhelminische Epoche im Spiegel des Simplicissimus von 1896 bis 1914, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tél. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 8.3.2015, Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Strassen**Jean Tesch, Mario Vandivinit et Georg Worecki : Just Emotions**

NEW sculptures, peintures et photographies, galerie A Spiren (203, rte d'Arlon, tél. 31 02 62-456), du 6 au 14.12, ma. - di. 14h30 - 18h30.

Vernissage le 5.12 à 14h30.

Sulzbach (D)**Christel Hartz und Christiane Kühr: Papier + Textil - Objekt + Collage**

Galerie in der Aula (Gärtnerstr. 12), bis zum 30.11., Fr. 16h - 18h, So. 14h - 18h.

Thionville (F)**Vadim Korniloff : Les encres**

dessins, L'Adagio (8, place Marie-Louise, tél. 0033 3 82 88 26 87), jusqu'au 30.11, ve. + sa. 16h - 18h et lors des concerts.

Trier (D)**Britta Deutsch: Visus**

NEW Montagen, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), vom 6.12. bis zum 10.1.2015, Sa. + So. 14h - 17h, sowie nach telefonischer Vereinbarung.

Eröffnung am 5.12. um 20h30.

Max Kosoric: They Have a Plan

Objekte, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 29.11., Fr. 17h - 19h, Sa. 11h - 14h.

Vianden**Salvador Dalí : Le monde de l'irrationnel**

gravures et lithographies, château (tél. 83 41 08), jusqu'au 31.12, tous les jours 10h - 17h. Fermé le 25.12.

Joël Meiers : Crazy Animals

peintures, café Ancien Cinéma (23, Grand-Rue, tél. 26 87 45 32), jusqu'au 14.12, lu., me. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01h.

Völklingen (D)**Ägypten: Götter. Menschen. Pharaonen**

Meisterwerke aus dem Museum Egizio Turin, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 22.2.2015, täglich 10h - 19h.

« Une aubaine dont il serait difficile de ne pas profiter, tant pour les amateurs d'Égypte antique que pour les simples curieux. » (ft)

Walferdange**Sylvie-Anne Thyès und Paul Roettgers**

NEW Radierungen und Ölmalerei, Galerie (5, route de Diekirch), vom 29.11 bis zum 7.12., Mi., Sa. + So. 14h30 - 19h und nach Vereinbarung (Tel. 46 28 61 und 33 85 24).

Wiltz**Rolf Schmitt und Janny Pundel-Sibener**

NEW Leuchten und Malerei, Centre socioculturel régional Prabbeli (8, rue de la Montagne), vom 4. bis zum 19.12. und vom 5. bis zum 30.1.2015, Mo. - Sa. 10h - 20h.